



Replaces / Reemplaza / Remplace 48840-435-03, Rev. 01, 08/2010

Two-Pole QO™/QOB Circuit Breaker and Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) Interruptor automático QO™/QOB de dos polos con protección de falla a tierra (GFCI)

Disjoncteur bipolaire QO^{MC}/QOB et interrupteur de circuit sur défaut à la terre ICDT (GFCI)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or NOM-029-STPS.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- GFCI must be installed and wired correctly. GFCI circuit breaker must switch both ungrounded (HOT) conductors in order to provide ground-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma NFPA 70E, CSA Z462 o NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión de valor nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- El interruptor GFCI debe estar correctamente instalado y alambrado. El interruptor automático GFCI debe conmutar ambos conductores no conectados a tierra (ENERGIZADOS) para proporcionar protección contra falla a tierra. La línea entrante deberá conectarse a las barras del centro de carga.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, CSA Z462 ou NOM-029-STPS.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- L'interrupteur ICDT (GFCI) doit être installé et câblé correctement. Le disjoncteur ICDT (GFCI) doit commuter les deux conducteurs non mis à la terre (SOUS TENSION) de façon à fournir une protection contre les défauts à la terre. La ligne d'arrivée doit être raccordée à la barre-bus du centre de distribution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Note: To minimize nuisance tripping:

- Do not connect circuit breaker to swimming pool equipment installed before adoption of the 1965 National Electrical Code.
- Do not connect circuit breaker to electric ranges or clothes dryers whose frames are grounded by connection to a neutral conductor.
- Do not connect circuit breaker to more than 250 ft. (76 m) of load conductor for the total one-way run.

Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Move GFCI handle (A) to the O/OFF position.
3. Remove panel trim.
4. Install GFCI circuit breaker on mounting rail and line-side bus connections.

Nota: Para minimizar disparos involuntarios:

- No conecte el interruptor automático a equipo de piscina instalado antes de adoptar el código nacional eléctrico (NEC) de EUA de 1965.
- No conecte el interruptor automático a estufas eléctricas o secadoras de ropa cuyos marcos estén conectados a tierra por medio de una conexión a un conductor neutro.
- No conecte el interruptor automático a más de 250 pies (76 m) de conductor de carga en la extensión total en una sola dirección.

Instalación

1. Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Coloque la palanca (A) del interruptor GFCI en la posición de abierto (O/OFF).
3. Retire el marco del tablero.
4. Instale el interruptor automático GFCI en el riel de montaje y en las conexiones del lado de línea en las barras.

Remarque : Pour minimiser les déclenchements inopportuns :

- Ne pas raccorder le disjoncteur à des appareils de piscine installés avant l'adoption du NEC (code national de l'électricité aux É.-U.) de 1965.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à des cuisinières électriques ou à des sècheurs dont les cadres sont mis à la terre au moyen d'une connexion à un conducteur neutre.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à un conducteur de charge de plus de 250 pieds (76 m) pour la course parcourue dans une seule direction.

Installation

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Amener la manette (A) de l'ICDT (GFCI) à la position d'arrêt (O/OFF).
3. Retirer la garniture du panneau.
4. Installer le disjoncteur ICDT (GFCI) sur le rail de montage et aux connexions de barre-bus du côté ligne.

Note: The panel neutral wire (B) must be connected to load center or panelboard neutral bar (C) for GFCI to operate correctly. The 60 A circuit breaker is available with and without load neutral connection. The 60 A circuit breaker with no load neutral connection is suitable only for supplying 240 or 208 Vac two-wire (no neutral) loads.

5. Connect wiring (B), (D) and (E) and tighten connections per table below.
6. Tighten screw in neutral bar (C) to torque specified in load center or panelboard.
7. For QOB, tighten screws (F).

Note: When using QO Neutral kit (QONK1, 2, 3, or 4) in a QO enclosure, do not install the following circuit breakers in spaces adjacent to the installed neutral kit: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE, or QO150-QO200. When installed, the neutral kits may interfere with the proper installation of these circuit breakers.

Nota: El conductor (B) neutro del tablero debe conectarse a la barra de neutro (C) del tablero de alumbrado y distribución o del centro de carga para que el interruptor GFCI funcione correctamente. El interruptor automático de 60 A se encuentra disponible con o sin conexión al neutro de carga. El interruptor automático de 60 A sin conexión al neutro de carga es adecuado sólo para suministrar cargas de dos hilos (sin neutro) de 240 V ~ o 208 V ~.

5. Conecte los conductores (B), (D) y (E) y apriete las conexiones según los valores en la tabla a continuación.
6. Apriete el tornillo en la barra de neutro (C) según el valor de par de apriete especificado en el centro de carga o tablero.
7. En los modelos QOB, apriete los tornillos (F).

Nota: Al usar el kit de neutro QO (QONK1, 2, 3 ó 4) en un gabinete QO, no instale los siguientes interruptores automáticos en los espacios adyacentes al kit de neutro instalado: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE o QO150-QO200. Cuando están instalados, los kits de neutro pueden interferir con la instalación apropiada de estos interruptores automáticos.

Remarque : Le fil du neutre (B) du panneau doit être raccordé à la barre du neutre (C) du panneau ou centre de distribution pour que l'ICdT (GFCI) fonctionne correctement. Le disjoncteur de 60A est disponible avec ou sans raccordement de neutre de charge. Le disjoncteur de 60A sans raccordement de neutre de charge convient uniquement à l'alimentation des charges à deux fils (sans neutre) de 240 ou 208 Vca.

5. Raccorder le câblage (B), (D) et (E) et serrer les raccordements selon les valeurs de couple dans le tableau ci-après.
6. Serrer la vis de la barre du neutre (C) au couple spécifié sur le centre ou panneau de distribution.
7. Pour les disjoncteurs QOB, serrer les vis (F).

Remarque : Lors de l'utilisation d'un kit de neutre QO (QONK1, 2, 3 ou 4) dans un coffret QO, ne pas installer les disjoncteurs suivants dans des espaces adjacents au kit de neutre installé : AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE ou QO150-QO200. Lorsqu'ils sont installés, les kits de neutre peuvent gêner l'installation correcte de ces disjoncteurs.

Table / Tabla / Tableau 1 : Specifications / Especificaciones / Spécifications

Wire / Conductor / Fil	Torque / Par de apriete / Couple de serrage
(B) Panel Neutral / Neutro del tablero / Neutre du panneau	See load center / Consulte la información del centro de carga / Voir le centre de distribution
(D) ^{1, 2, 3} Load Neutral (white wire) / Neutro de carga (conductor blanco) / Neutre de charge (fil blanc)	15–30 A; 36 lb-in (4,1 N•m) 40–60 A; 41 lb-in (4,6 N•m)
(E) ^{1, 2} Load Power (colored wire) / Alimentación de carga (conductor de color) / Alimentation de charge (fil en couleur)	15–30 A; 36 lb-in (4,1 N•m) 40–60 A; 41 lb-in (4,6 N•m)

- ¹ See proper installation code for wire size / Consulte el código de instalación apropiado para determinar el tamaño correcto del conductor / Se reporter au code d'installation approprié pour obtenir le calibre du fil.
- ² Torque values are also shown on device / Los valores de par de apriete se encuentran también en el dispositivo / Les valeurs des couples de serrage sont également indiquées sur le dispositif.
- ³ 60 A device available with and without load neutral / El dispositivo de 60 A se encuentra disponible con o sin neutro de carga. / Le dispositif de 60 A est disponible avec ou sans neutre de charge

8. Remove appropriate twist-out and install trim.
9. Install test instruction label and occupant's test reminder card (supplied).

8. Retire los rectángulos removibles apropiados e instale el marco.
9. Coloque la etiqueta de instrucciones de prueba y la tarjeta de aviso de prueba para los ocupantes (incluidas).

8. Retirer les plaquettes à tordre appropriées et installer la garniture.
9. Poser l'étiquette d'instructions des essais et la carte d'avis de rappel de vérification pour les occupants (fournies).

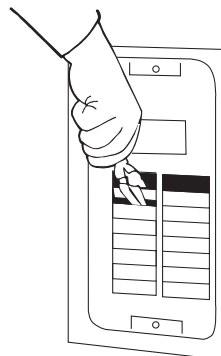
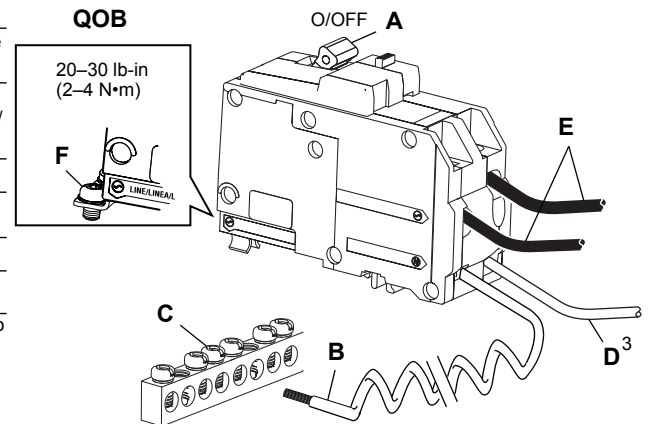


Figure / Figura / Figure 1 : Installation / Instalación / Installation



Typical Wiring

Alambrado típico

Câblage typique

Figure / Figura / Figure 3 : Three-wire 120/240 V or 208Y/120 V Circuits / Circuitos de 3 hilos de 120/240 V~ o 208Y/120 V~ / Circuits à 3 fils de 120/240 V ou 208Y/120 V

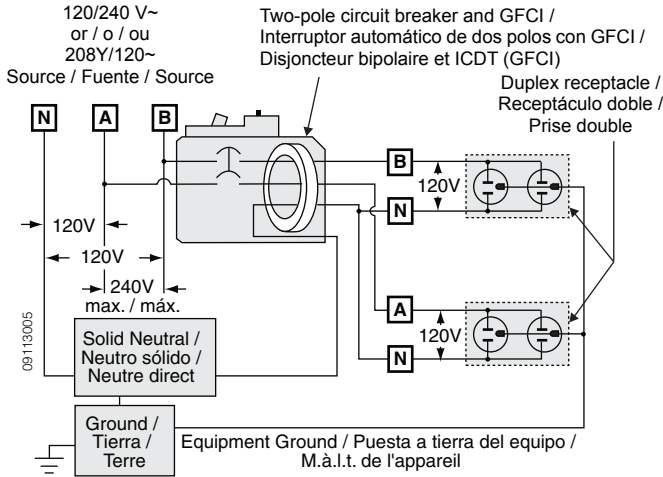


Figure / Figura / Figure 4 : Two-wire 240 V or 208 V Circuits / Circuitos de 2 hilos de 240 V~ o 208 V~ / Circuits à 2 fils de 240 V ou 208 V

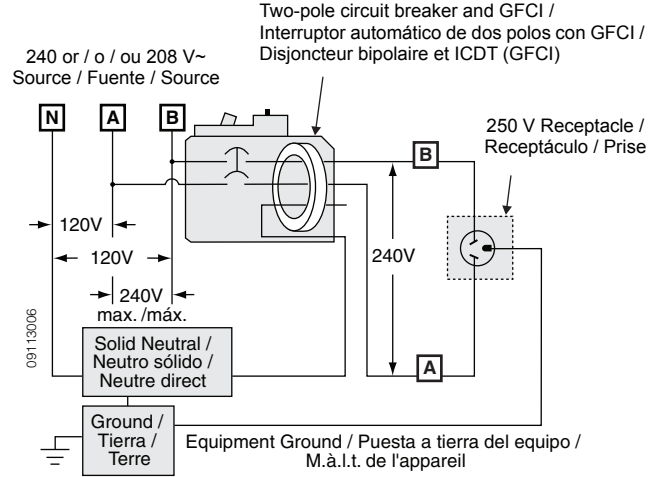
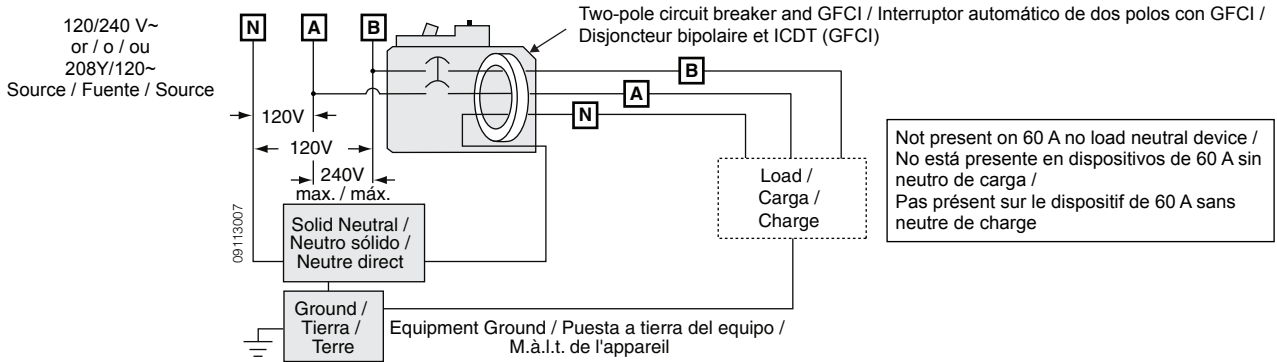


Figure / Figura / Figure 5 : Multi-wire Circuits / Circuitos de múltiples hilos / Circuits multifilaires



Testing

Test the GFCI after installation using the following procedure. Test monthly thereafter.

Pruebas

Pruebe el interruptor GFCI después de su instalación de acuerdo con el siguiente procedimiento. Después de la prueba inicial, realice pruebas una vez por mes.

Vérification

Essayer l'ICDT (GFCI) après son installation en observant la procédure suivante. Ensuite, vérifier mensuellement.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Megger, high-voltage, or hi-pot tests will damage GFCI. Turn off all power supplying the equipment and isolate the GFCI circuit breaker before performing these tests.

Failure to follow this instruction can result in damage to the GFCI electronic module.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

La pruebas con un megóhmetro, de alta tensión o de rigidez dieléctrica producirán daño al interruptor GFCI. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático GFCI antes de realizar cualquier prueba.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al módulo electrónico del interruptor GFCI.

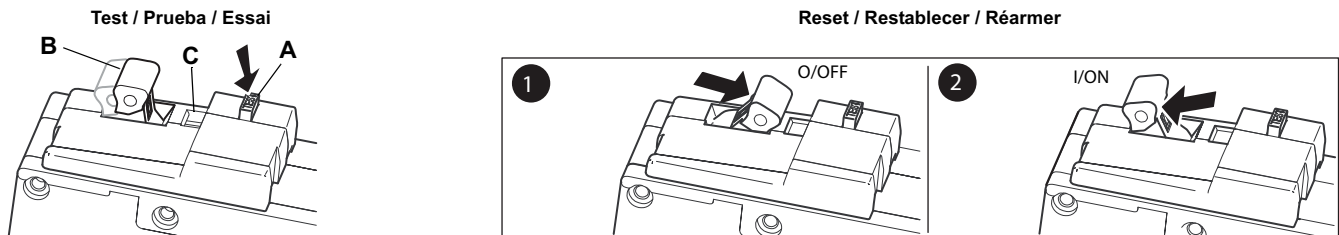
RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Les essais au mégohmmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront l'ICDT. Coupez toute alimentation de cet appareil et isolez le disjoncteur ICDT avant de procéder à l'essai.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels au module électronique de l'ICDT.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off all loads downstream of GFCI. 2. Turn on power to load center or panelboard. 3. Move GFCI handle to the I/ON position. 4. Press TEST button (A). If GFCI is operating correctly: <ul style="list-style-type: none"> • Power will be disconnected. • Handle (B) will move to the center (tripped) position and red trip indicator (C) will appear. 5. If GFCI is not operating correctly, recheck wiring and installation. 6. To reset, move handle to the O/OFF position and then to the I/ON position. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte todas las cargas descendentes del interruptor GFCI. 2. Energice el centro de carga o o tablero de alumbrado/distribución. 3. Coloque la palanca del interruptor GFCI en la posición de cerrado (I/ON). 4. Oprima el botón TEST (prueba), A. Si el interruptor GFCI funciona correctamente: <ul style="list-style-type: none"> • Se desconectará la alimentación. • La palanca (B) se desplazará a la posición intermedia (disparado) y el indicador de disparo (C) rojo se mostrará. 5. Si el interruptor GFCI no funciona correctamente, vuelva a revisar el alambrado y la instalación. 6. Para restablecerlo, mueva la palanca a la posición de abierto (O/OFF), y luego a la posición de cerrado (I/ON). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre hors tension toutes les charges en aval de l'ICDDT (GFCI). 2. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution. 3. Amener la manette du disjoncteur ICDDT (GFCI) à la position de marche (I/ON). 4. Appuyer sur le bouton TEST (essai) (A). Si l'ICDDT (GFCI) fonctionne correctement : <ul style="list-style-type: none"> • L'alimentation se coupera. • La manette (B) se déplacera vers la position centrale (déclenchée) et l'indicateur rouge de déclenchement (C) apparaîtra. 5. Si l'ICDDT (GFCI) ne fonctionne pas correctement, révérifier le câblage et l'installation. 6. Pour réarmer, placer la manette sur la position d'arrêt (O/OFF) et puis sur la position de marche (I/ON).
---	--	---

Figure / Figura / Figure 6 : Test Sequence / Secuencia de prueba / Séquence d'essai



Removal

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove GFCI circuit breaker in reverse order of installation. If not replaced, install two QOFP filler plates (not provided).

Desmontaje

1. Desconecte todas las fuentes de alimentación del antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Desmunte el interruptor automático GFCI en el orden inverso al de su instalación. Si no se vuelve a colocar, instale dos placas de relleno QOFP (no incluidas).

Retrait

1. Couper toutes les alimentations de l'appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le disjoncteur ICDDT (GFCI) dans l'ordre inverse de son installation. S'il n'est pas remplacé, installer deux plaques de remplissage QOFP (non fournies).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
 www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
 www.schneider-electric.ca